

## Ronald Reagan - "Chào Ngõ i T do"

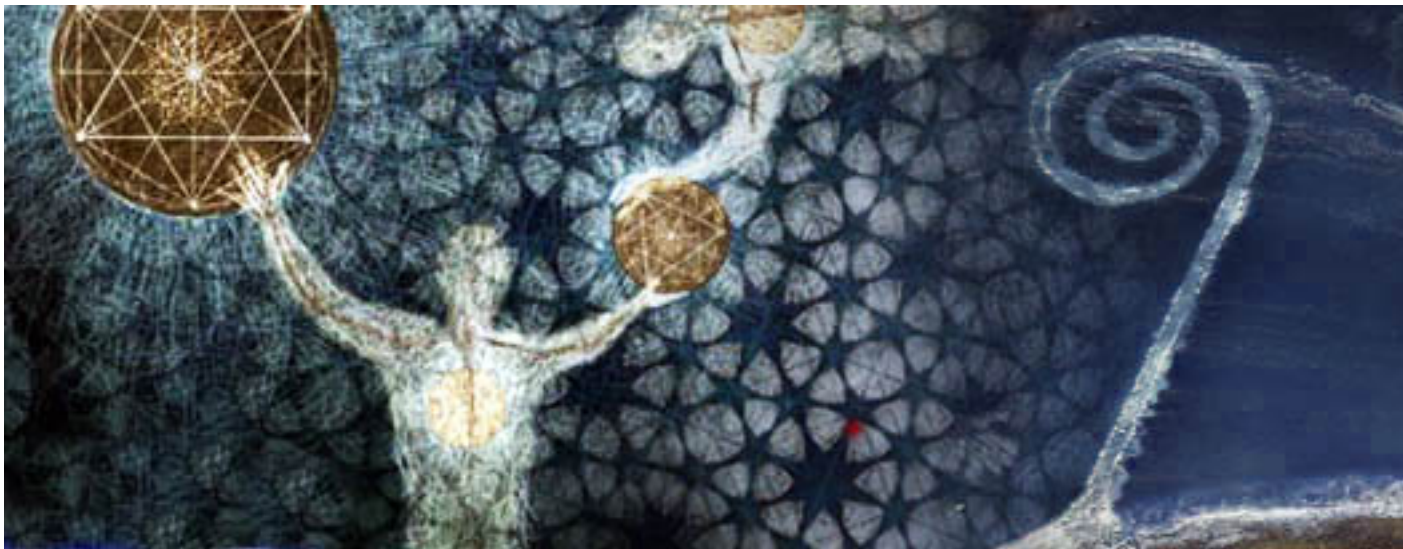
T&#225;c Gi&#7843;: Tr n Qu c Vi t

Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

L i ngõ i d ch: Hình nh nh ng thuy n nhân v t bi n tìm t do và t ng lai nh ng b n b xa l gây ch n đ ng l ng tâm toàn th gi i.

Hình nh chi c tàu nh nh chi c lá tr v ch đ y ngõ i trên bi n c đ y bao hi m nguy đã tác đ ng sâu s c đ n v t ng th ng Hoa K . T t c b t đ u t m t lá th c a m t th y th gi cha m .



Năm nay trong các lá th Giáng Sinh tôi thích có m t lá th đ n s m. Lá th t a t a nh là m t câu chuy n Giáng Sinh M đ ng th i nh ng câu chuy n di n ra không ph i trong lòng qu c gia chúng ta, mà trên bi n Đông đ y b t an vào tháng M i qua. Đ i v i tôi, lá th này k t tinh đa ph n nh ng gì t đ p nh t v tinh th n Giáng Sinh, v tính cách M , và v nh ng giá tr mà đ t n c yêu đ u c a chúng ta t ng tr ng-không ch cho b n thân chúng ta mà còn cho hàng tri u ngõ i kém may m n trên toàn c u.

Lá th y th y th John Mooney đã vi t cho cha m trên hàng không m u h m Midway vào ngày 15 tháng M i. Nh ng lá th y chính là câu chuy n Giáng Sinh ý nghĩa nh t.

"Ba má th ng", anh vi t, "hôm nay chúng con phát hi n m t chi c thuy n trên bi n, chúng con li n đ n giúp đ . Chúng con c u 65 ngõ i t n n Vi t Nam. Ph i m t g n hai gi m i đ a đ c t t c m i ngõ i lên tàu, và r i h đ c tình báo thanh l c, đ c các y bác s khám s c kh e. Sau đó h đ c ăn u ng và đ c cung c p áo qu n cùng t t c các v t đ ng khác.

## Ronald Reagan - "Chào Ngõ i Tõ do"

T&#225;c Gi&#7843;: Trõ n Quõ c Viõ t

Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

Nhõ ng hiõ n giõ hõ nghõ ngõ i trên khoang chõ a máy bay, và trõ em- ã sõ hõ hình nhõ là trõ em... ãng ngõ i trõ c ti vi mà có lõ hõ mõ i thõ y lõ n ã u, xem phim "Star Wars". Lúc chúng con ã n nõ i thuyõ n hõ ãng chìm. Hõ ã õ trên biõ n năm ngày, cõ n hõ t nõ c uõ ng. Nói chung, chõ mõ t hai ngày nõ a thôi là các em này sõ lã vào tình cõ nh rõ t nguy hiõ m.

"Con nghĩ thõ nh thoõ ng," anh viõ t, "chúng ta cõ n có chuyõ n khiõ n ta sõ ng sõ t nhõ thõ này ã chúng ta nhõ n thõ c tõ i sao chúng ta làm ã u chúng ta làm và ã u õ y có thõ thõ t sõ quan trõ ng. Ý con muõ n nói là cha mõ cõ a các em õ y phõ i can ã m lõ m mõ i chõ n sõ ra ã nhõ thõ , võ t biõ n trên con thuyõ n rõ rõ võ i hy võ ng ã c gõ p ngõ õ i cõ u võ t. Quá nhiõ u rõ i ro! Nhõ ng rõ ràng hõ cõ m thõ y thõ t ãng liõ u lĩnh còn hõ n phõ i sõ ng trong quõ c gia cõ ng sõ n.

"Năm nay, dù chúng ta có bao khó khăn, nào giá xăng, nào thiõ u tiõ n mua xe mõ i hay nhõ ng tiõ n nghi võ t chõ t khác... nhõ ng con thõ t sõ chõ ng thõ y nhõ ng chiõ c thuyõ n rõ rõ nào chõ y ra ngoài khõ i San Diego ã tìm các tàu Nga õ ngoài ã y...

"Sau khi nhõ ng ngõ õ i tõ nõ n ã õ c ã a lên tàu, con có chõ p vài tõ m hình, nhõ ng theo thõ õ ng lõ con không có mang theo máy hình ã chõ p mõ t tõ m hình ã y ã khõ c sâu trong tâm tõ õ ng con...

"Khi hõ ã õ n gõ n tàu lõ n, tõ t cõ hõ ã u võ y tay, và cõ gõ ng lõ m hõ mõ i nói ã õ c," Chào thõ y thõ Mõ ! Chào ngõ õ i Tõ Do!" Con cõ m thõ y nghõ n ngõ ão và ãu lòng khi nhìn thõ y chiõ c thuyõ n chõ ã y ngõ õ i nhõ thõ . Nhõ ng con thõ c sõ cõ m thõ y tõ hào và sung sõ õ ng mình là ngõ õ i Mõ . Mõ i ngõ õ i võ y tay, hò reo, cõ kìm nén bao xúc ã ng trong lòng, và cõ gõ ng không ã cho nhõ ng ngõ õ i can ã m khác thõ y mõ t mình õ õ t. Ngõ õ i ã i úy bên con buõ t miõ ng nói:" Tôi nghĩ mõ t ngày phát lõ õ ng thõ t ý nghĩa."(Hõ nay chúng con nhõ n lõ õ ng). Con nghĩ chõ c không có ai có thõ nói hay hõ n thõ .

ã u này nhõ c nhõ tõ t cõ chúng ta võ biõ u tõ õ ng cõ a nõ õ c Mõ tõ xõ a ã õ n nay- nõ i mõ i ngõ õ i ã ã tìm tõ do. Con biõ t chúng ta cũng ã ãng ãc lõ m rõ i, thêm nõ a chúng ta còn nhiõ u ngõ õ i thõ t nghiõ p, và chúng ta lõ i còn cõ u mang thõ c sõ nhõ ng ngõ õ i tõ nõ n, nhõ ng con thõ c lòng hy võ ng và cõ u nguyõ n chúng ta có thõ võ n lõ n lõ n có chõ cho mõ i ngõ õ i. Chúng ta có mõ t xõ hõ i ã c ão, bao gõ m nhõ ng ngõ õ i bõ ruõ ng bõ tõ tõ cõ các cuõ c chiõ n tranh và tõ các chõ ã áp bõ c trên thõ giõ i, nhõ ng chúng ta mõ nh và tõ do. Chúng ta có chung mõ t ã u- dù tõ tiên chúng ta tõ ãu ã õ n ãy chõ ng nõ a, chúng ta võ n lõ n lõ n tin tõ õ ng vào nõ n tõ do õ y.

## Ronald Reagan - "Chào Ngõ i T do"

T&#225;c Gi&#7843;: Tr n Qu c Vi t  
Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

"Con hy v ng chúng ta luôn luôn có ch cho m t ngõ i n a, ngõ i y có th là ngõ i Afghanistan hay ngõ i Ba Lan hay ai đó đang tìm m t n i ch n... mà h không ph i lo l ng gia đình mình ph i đối hay s ti ng g c a gi a đêm khuya..." và n i mà "t t c nh ng ai th t s tìm ki m t do, danh d và nhân ph m cho mình và con cháu có th tìm đ c n i ch n mà h có th ... cu i cùng th y nh ng gi c m c a mình thành hi n th c và con cái đ c h c thành tài đ r i tr thành th h k ti p nh ng bác sĩ, lu t s , th u khoán, lính và th y th .

Con th ng ba má, John."

Tôi nghĩ lá th này g n nh nói lên t t c . Dù th nào chng n a, phi th ng thay, chúng ta nh ng ngõ i M v n còn đ c phú cho không nh ng c a c i phong phú c a đ t n c chúng ta mà còn c tinh th n nhân ái hào phóng -nh tinh th n Giáng Sinh g n nh hi n di n quanh năm su t thng y nên qu c gia chúng ta hôm nay v n là ng n h i đng hy v ng trong th gi i đ y b t an và cũng nh tinh th n hào phóng nhân ái y nên mùa Giáng Sinh này và t t c các mùa Giáng Sinh l i càng tr nên đ c bi t h n cho t t c nh ng ai trong chúng ta coi đ c ân sinh ra là ngõ i M là món quà đ c ban cho mình .

(Trích t bài di n văn chúc m ng Giáng Sinh T ng th ng Ronald Reagan đ c trên radio ngày 25 tháng M i Hai, 1982)

Tôi th ng nghĩ r ng Chúa đã an bài đ t n c này c a chúng ta t i n i đây đ cho m t lo i ngõ i đ c bi t - nh ng ngõ i yêu t do và can đ m đ n m c s n sàng hy sinh đ đ t đ c t do cho dù ph i r i b quê h ng; nh ng ngõ i dám s ng theo châm ngôn," N i nào t do, n i y là t qu c c a tôi!"-s tìm th y.

Hàng tri u anh hùng th m l ng trên kh p th gi i đã tìm cu c s ng m i và t t đ p h n đ t n c t do và c h i này. Nhi u ngõ i trong h , trong đó có ông bà c c a tôi Michael và Catherine, đã đ n đây tr c khi có T ng N Th n T Do. Ng n h i đng c a h và ph n th ng c a h chính là t do.

Mong thay, T ng N Th n T Do s luôn luôn g i m i nh ng ai yêu chu ng t do đ đây và trên kh p th gi i. Tôi nghĩ v nh ng ngõ i gi ng nh sáu m i lăm ngõ i t n n Vi t Nam trôi n i

## Ronald Reagan - "Chào Ngõ i Tõ do"

T&#225;c Gi&#7843;: Trõ n Quõ c Viõ t

Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

trên biõ n Đông vào tháng Mõ i năm 1982. Hõ đã chào nhõ ng ngõ i cõ u hõ trên hàng không mõ u hõ m Midway," Chào thõ y thõ Mõ ! Chào ngõ i Tõ Do!" Khi chúng ta chuõ n bõ chào mõ ng lõ kõ niõ m mõ t trăm năm cõ a Tõ õ ng Nõ Thõ n Tõ Do, tõ t cõ nhõ ng ai trong chúng ta yêu nàng hãy kêu thõ t to và rõ ràng," Chào Nõ Thõ n Tõ Do! Nõ i nào tõ do, nõ i õ y là tõ quõ c cõ a tôi!"

(Trích tõ lõ i tõ a Tõ ng thõ ng Ronald Reagan viõ t cho cuõ n sách võ tõ õ ng Nõ thõ n Tõ do)

Nhõ các bõ n biõ t, tõ vãn phòng này xuôi theo hành lang và bên trên cõ u thang là mõ t phõ n cõ a tòa Bõ ch õ c nõ i tõ ng thõ ng cùng gia ãnh sõ ng. Trên õ y tõi có mõ t vài cõ a sõ tõi thích hõ n cõ nõ i tõi thích ãng nhõ ra bên ngoài vào sáng sõ m. Tõ khuôn viên õ ãy ta có thõ nhõ ãn Tõ õ ng ãi Washington, và rõ i ãn Mall và ãi Tõ õ ng niõ m Jefferson. Nhõ ng vào các buõ i sáng khi trõ i ít õ m õ t, ta có thõ nhõ quá ãi Tõ õ ng niõ m Jefferson ãn sông Potomac, và bõ biõ n Virginia. Có ngõ i nói Lincoln ã nhõ thõ y cõ nh nhõ thõ khi õng thõ y khõ i bõ c lên tõ Trõ n chiõ n Bull Run. Tõi thõ y nhiõ u cõ nh ãi thõ õ ng hõ n: cõ bên bõ sông, xe cõ trên ãng vào sáng sõ m khi mõ i ngõ i ãi làm, thõ nh thõ ng mõ t chiõ c thuyõ n buõ m trên sông.

Đõi khi tõi trõ m tõ bên cõ a sõ õ y. Tõi nghĩ võ ý nghĩa quá khõ và hiõ n tõ i cõ a tám năm qua. Và hình õ nh nhõ ãõ p khõ hiõ n ra trong ãu là hình õ nh biõ n cõ - câu chuyõ n nhõ võ con tàu lõ n, ngõ i tõ nõ n, và ngõ i thõ y thõ . Ngõ c lõ i nhõ ng năm ãu tiên thõ p niên 80, vào lúc cao ãõ m thuyõ n nhõ. Thõ y thõ õ y làm viõ c cõ n cõ trên hàng không mõ u hõ m Midway ãng trên ãng tuõ n tra biõ n Đông. Nhõ ãa sõ nhõ ng ngõ i lính, thõ y thõ õ y còn trõ , thông minh, và rõ t sâu sõ c. Hõ phõ hiõ n trên ãng chân trõ i mõ t chiõ c thuyõ n nhõ rò rõ . Chen chúc trong thuyõ n là nhõ ng ngõ i tõ nõ n Đông ãõ ng hy võ ng ãn ãõ c Mõ . Tàu Midway liõ n ãõ a mõ t chiõ c xuõ ng nhõ ãõ n ãõ ãõ a hõ lên tàu an toàn. Khi nhõ ng ngõ i tõ nõ n tiõ n ãõ n tàu trên biõ n cõ bõ p bõ nh, mõ t ngõ i nhõ thõ y ngõ i thõ y thõ õ y trên bong tàu liõ n ãõ ng lên chào anh. Ngõ òi tõ nõ n õ y kêu to:" Chào thõ y thõ Mõ ! Chào ngõ i Tõ Do!"

Khõ nh khõ c nhõ nhõ ng ý nghĩa lõ n, khõ nh khõ c õ y, ãõ c ngõ i thõ y thõ ghi lõ i trong lá thõ , mãi mãi không phai mõ trong lòng anh. Và khi tõi ãõ c thõ , tõi cũng không bao giõ quên. Vì ãõ là hình õ nh ngõ i Mõ trong thõ p niên 1980. Chúng ta, lõ n nõ a, õ ng hõ tõ do. Tõi biõ t chúng ta luôn luôn õ ng hõ tõ do, nhõ ng trong vài năm qua, thõ giõ i, và võ khĩa cõ nh nào ãõ y, chính chúng ta ãõ khõ m phá lõ i tõ do cao quý õ y.

(Trích tõ bài ãõ n vãn chia tay cõ a Tõ ng thõ ng Ronald Reagan ãõ c truyõ n trõ c tiõ p trên truyõ n hình và radio trên toàn quõ c vào ngày 11, tháng Giõng, 1989)

## Ronald Reagan - "Chào Mừng i T do"

T&#225;c Gi&#7843;: Tr n Qu c Vi t

Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

L c d ch

Tr n Qu c Vi t

Ngu n:

(1) <http://www.presidency.ucsb.edu/ws/index.php?=42147>

(2) Freedom's Holy Light c a tác gi Richard H. Schneider, trang 11, nhà xu t b n Thomas Nelson, 1985

(3) <http://www.presidency.ucsb.edu/ws/index.php?=29650>